



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0216

Mercoledì 24.04.2002

INCONTRO INTERDICASTERIALE CON I CARDINALI STATUNITENSIS (SALA BOLOGNA DEL PALAZZO APOSTOLICO VATICANO, 23-24 APRILE 2002) (III)

INCONTRO INTERDICASTERIALE CON I CARDINALI STATUNITENSIS (SALA BOLOGNA DEL PALAZZO APOSTOLICO VATICANO, 23-24 APRILE 2002) (III)

Al termine dell'Incontro tenutosi nella Sala Bologna del Palazzo Apostolico Vaticano, i Cardinali statunitensi e la Presidenza della Conferenza dei Vescovi Cattolici degli Stati Uniti d'America hanno indirizzato ai sacerdoti del Paese il Messaggio che pubblichiamo di seguito:

• MESSAGGIO AI SACERDOTI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA° Testo originale in lingua inglese° Traduzione in lingua italiana° Testo originale in lingua ingleseMESSAGE TO THE PRIESTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA

We, the Cardinals of the United States and the Presidency of the National Conference of Catholic Bishops, gathered with our brother Cardinals of the Roman Curia around the Successor of Peter, wish to speak a special word to you, our brother priests who give yourselves so generously from day to day in service of God's people.

At our meeting, you have been very much in our minds and hearts, for we know the heavy burden of sorrow and shame that you are bearing because some have betrayed the grace of Ordination by abusing those entrusted to their care.

We regret that episcopal oversight has not been able to preserve the Church from this scandal. The entire Church, the Bride of Christ, is afflicted by this wound - the victims and their families first of all, but also you who have dedicated your lives to "the priestly service of the Gospel of God" (*Rom 15:16*).

To all of you we express our deep gratitude for all that you do to build up the Body of Christ in holiness and love. We pledge to support you in every possible way through these troubled times, and we ask that you stay close to us in the bond of the priesthood as we make every effort to bring the healing grace of Christ to the people whom we serve.

We are in complete harmony with the Holy Father when he said in his Address yesterday: "Neither should we forget the immense spiritual, human and social good that the vast majority of priests and religious in the United

States have done and are still doing.... To the Catholic communities in the United States, to their Pastors and members, to the men and women religious, to teachers in Catholic universities and schools, to American missionaries in all parts of the world, go the wholehearted thanks of the entire Catholic Church and the personal thanks of the Bishop of Rome".

As we look to the future, let us together beg the eternal High Priest for the grace to live this time of trial with courage and confidence in the Crucified Lord. This echoes the summons of our Ordination: "Imitate the mystery you celebrate; model your life on the mystery of the Lord's Cross" (Rite of Ordination); and it is a vital part of what we now offer the Church as she passes through this time of painful purification. From the house of the Successor of Peter, who has confirmed us in our faith, we wish in turn to confirm you in the humble and exalted service of the Catholic priesthood to which we have been called. Peace be with you!

[00657-02.01] [Original text: English]

◦ Traduzione in lingua italiana MESSAGGIO AI SACERDOTI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA

Noi, Cardinali degli Stati Uniti e la Presidenza della Conferenza Nazionale dei Vescovi cattolici, radunati con i nostri confratelli Cardinali della Curia Romana attorno al Successore di Pietro, desideriamo rivolgere una speciale parola a voi, nostri fratelli sacerdoti che vi prodigate con tanta generosità giorno dopo giorno nel servizio del popolo di Dio.

Nel nostro incontro siete stati molto presenti nel nostro pensiero e nel nostro cuore, perché ben conosciamo il pesante fardello di dolore e di vergogna che state sopportando per colpa di alcuni che hanno tradito la grazia dell'ordine sacro abusando di quanti erano affidati alle loro cure. Siamo dispiaciuti che la vigilanza episcopale non sia stata in grado di preservare la Chiesa da questo scandalo. La Chiesa intera, la Sposa di Cristo, è rattristata da questa ferita: in primo luogo le vittime e le loro famiglie, ma anche voi che avete dedicato le vostre vite all'*ufficio sacro del vangelo di Dio (Rm 15,16)*.

A voi tutti esprimiamo la nostra profonda gratitudine per tutto ciò che fate per far progredire il Corpo di Cristo nella santità e nell'amore. Ci impegniamo ad aiutarvi con ogni mezzo in questi momenti travagliati, e vi chiediamo di essere vicini a noi nel vincolo del sacerdozio, mentre cerchiamo in ogni modo di portare la grazia risanatrice di Cristo a quanti serviamo.

Siamo in piena armonia con le parole che il Santo Padre ha pronunciato ieri nel suo discorso: *Non dobbiamo nemmeno dimenticare l'immenso bene spirituale, umano e sociale, che la maggioranza dei sacerdoti e religiosi negli Stati Uniti hanno compiuto e stanno tuttora compiendo... Alle comunità cattoliche degli Stati Uniti, ai loro Pastori e membri, ai religiosi e alle religiose, ai docenti delle università e delle scuole cattoliche, ai missionari americani in tutto il mondo, vanno il ringraziamento, di tutto cuore, dell'intera Chiesa cattolica e quello personale del Vescovo di Roma.*

Mentre volgiamo il nostro sguardo al futuro, imploriamo insieme dall'eterno Sommo Sacerdote la grazia di vivere questo tempo di prova con coraggio e fiducia nel Signore Crocifisso. Questo ci ricorda il mandato della nostra Ordinazione: *Imita il mistero che celebri, conforma la tua vita al mistero della Croce di Cristo Signore (Rito dell'Ordinazione)*; e costituisce una parte vitale di ciò che offriamo alla Chiesa mentre essa attraversa questo tempo di sofferta purificazione. Dalla casa del Successore di Pietro, che ci ha confermato nella fede, noi a nostra volta intendiamo confermare voi nell'umile ed eminente servizio del sacerdozio cattolico al quale siete stati chiamati. Pace a voi.

[00657-01.01] [Testo originale: Inglese]

